Supplementary Table 1 Transfer classification of target forms under source forms based on manner information

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Directionality | Source form | Target forms | Processing type |
| English-Chinese | accelerate | 开发 develop | non-transferred |
| 加快 accelerate | transferred |
| 加速 speed up | transferred |
|  | omitted | non-transferred |
| improve | 提高 increase | transferred |
| 增加 increase | transferred |
| 促进 promote | transferred |
| 发展 develop | transferred |
| 发展和改善 develop and improve | transferred |
| 改变 change | non-transferred |
| 改进 change for better | transferred |
| 改善 improve | transferred |
| 完善 improve | transferred |
| 改善和提高 improve and increase | transferred |
| 改造 transform | non-transferred |
| 更好地发展 develop in a better way | transferred |
| 更加良好 become better | transferred |
| 提高和发展 increase and develop | transferred |
| omitted | non-transferred |
| nearly | 差不多 approximately | transferred |
| 大概 about | transferred |
| 几乎 almost | transferred |
| 将近 nearly | transferred |
| 接近 nearly | transferred |
| 近 nearly | transferred |
| omitted | non-transferred |
| surface | 表面上 on the surface | non-transferred |
| 表象上 on the appearance | non-transferred |
| 抬头 emerge (literally "raise the head") | transferred |
| 体现出来 become manifested | non-transferred |
| 得到了体现 become manifested | non-transferred |
| 浮现 emerge | transferred |
| 浮出水面 emerge to the (water) surface | transferred |
| 浮到表面上 emerge to the surface | transferred |
| 显露出来 become revealed | transferred |
| 显现出来 become revealed | transferred |
| 崭露头角 beginning to reveal (literally "expose one's horns on the head") | transferred |
| omitted | non-transferred |
| together | 共同 together | transferred |
| 合作 cooperate | transferred |
| 团结 unite | transferred |
| 携手 join hands | transferred |
| 协作 collaborate | transferred |
| 伙伴关系 partner | transferred |
| 联合 unite | transferred |
| 联手 join hands | transferred |
| 通力合作 work together with concerted effort | transferred |
| 建立关系 establish a relationship | non-transferred |
| 一起 together | transferred |
| 一同 together | transferred |
| omitted | non-transferred |
| upon these foundations | 在此基础上 on this basis | transferred |
| omitted | non-transferred |
| Chinese-English | 各抒己见 everyone fully expresses their own opinions | freely express | transferred |
| freely talk | transferred |
| have a hot discussion | non-transferred |
| actively discuss | non-transferred |
| say what they want to say | transferred |
| speak out their minds/ideas/opinions | transferred |
| express completely | transferred |
| express openly | transferred |
| feel free to voice their opinions | transferred |
| tell their ideas | non-transferred |
| present their ideas | non-transferred |
| fully express | transferred |
| omitted | non-transferred |
| 大踏步 stride/take big steps | a rapid development | transferred |
| a great progress | transferred |
| achieved by leaps | transferred |
| fast | transferred |
| with big steps | transferred |
| at high speed | transferred |
| big stride | transferred |
| making progress | non-transferred |
| step forward | non-transferred |
| marching ahead | transferred |
| booming | non-transferred |
| omitted | non-transferred |
| 共同 together | common works of | transferred |
| cooperate | transferred |
| co-work | transferred |
| together | transferred |
| omitted | non-transferred |
| 纪念 commemorate | in memory of | transferred |
| recalling | non-transferred |
| celebrate | transferred |
| record with ceremonies | transferred |
| commemorate | transferred |
| congratulate | non-transferred |
| memorize | non-transferred |
| remember | transferred |
| respect | non-transferred |
| 忘我 with complete dedication | devoted to | transferred |
| (work) hard | transferred |
| absorbed in | transferred |
| dedicated to | transferred |
| (work) arduously | transferred |
| put their heart into the work | transferred |
| strive | transferred |
| (work) devotedly | transferred |
| omitted | non-transferred |
| 献计献策 offer advice and suggestions | contribute their suggestions | transferred |
| give their advice | non-transferred |
| talk about their opinions | non-transferred |
| actively raise opinions | non-transferred |
| air their views | non-transferred |
| devote their ideas | transferred |
| express their ideas | non-transferred |
| offer ideas | transferred |
| provide ideas | transferred |
| propose ideas | non-transferred |
| tell their ideas | non-transferred |
| speak about their ideas | non-transferred |
| omitted | non-transferred |